

## J'entame au Nom - Psalie du samedi pour Kiahk

أبدأ بإسم الله - إِبصالية السبت لكيهك

1. J'entame au Nom du Dieu Très Saint  
Notre Sauveur, que tous adorent  
Je loue Marie Ἰπαρθενος  
Χε χερε θεεθμεεζ ν̄ζμοτ

2. Par Ta bonté, sommes libérés  
Tu nous as fait revivre, ô Dieu  
Nous affranchit de tout péché  
Χε χερε θεεθμεεζ ν̄ζμοτ

3. Venez ce jour, tous accourez  
Et proclamons à pleine voix  
Et moi, l'indigne, j'ai crié  
Χε χερε θεεθμεεζ ν̄ζμοτ

4. Protège-nous, Mère de Lumière  
Arche précieuse et encensoir  
Tu as porté le Fils de Gloire  
Χε χερε θεεθμεεζ ν̄ζμοτ

5. C'est Ezéchiel qui vit à l'Orient  
Porte fermée, gardée, scellée  
Que traversa le Dieu Très Grand  
Χε χερε θεεθμεεζ ν̄ζμοτ

6. Il en sortit, étant fermée  
Porte scellée, le restera  
Ô Vierge pure, c'était toi  
Χε χερε θεεθμεεζ ν̄ζμοτ

7. Ô Mère de Dieu qui t'a créée  
Tous devant Lui sont prosternés  
Et dans tes bras, tu L'as porté  
Χε χερε θεεθμεεζ ν̄ζμοτ

8. Celui que craignent les centaines  
Lui que redoutent les milliers  
De langes, tu L'as enveloppé  
Χε χερε θεεθμεεζ ν̄ζμοτ

9. Tu effaças la honte ô Marie  
Toi appelée fille de David  
Ô trône pur, précieux, choisi  
Χε χερε θεεθμεεζ ν̄ζμοτ

10. Echelle dressée que Jacob a vue  
Qui reliait la terre au ciel  
C'est toi, Marie, qu'il aperçut  
Χε χερε θεεθμεεζ ν̄ζμοτ

11. Moïse voyait et contemplait  
L'ardent buisson qui flamboyait  
Le feu sans nuire, jaillissait  
Χε χερε θεεθμεεζ ν̄ζμοτ

12. David le psalmiste s'est écrié  
Et sur sa harpe, il t'a chantée  
Ma fille, écoute et tends l'oreille  
Χε χερε θεεθμεεζ ν̄ζμοτ

13. Et Salomon dans ses proverbes  
Et au cantique, il t'a chantée  
T'a appelée ma sœur aimée  
Χε χερε θεεθμεεζ ν̄ζμοτ

14. Heureuse es-tu fille de Joachim  
De toi notre Sauveur est né  
L'enfer, il nous l'a épargné  
Χε χερε θεεθμεεζ ν̄ζμοτ

15. Naquit de toi comme un humain  
Divinité, Humanité  
Unis par un mystère divin  
Χε χερε θεεθμεεζ ηζμοτ

16. Très-Haut, Puissant, Seigneur glorieux  
Eternellement, Il règne aux cieux  
Naquit de toi, tu L'as porté  
Χε χερε θεεθμεεζ ηζμοτ

17. Ton nom précieux, et élevé  
Qui dépassa peuples et tribus  
Car Jésus-Christ, de toi est né  
Χε χερε θεεθμεεζ ηζμοτ

18. Tu surpassas tout être aux cieux  
Ω ηπροστατης ετενηοτ  
Et tous les grades lumineux  
Χε χερε θεεθμεεζ ηζμοτ

19. Marie glorifiée et magnifiée  
Ton nom toujours est salué  
De tous les peuples, célébrée  
Χε χερε θεεθμεεζ ηζμοτ

20. Sans toi, esclaves, nous serions  
Toujours chassés du Paradis  
Adam n'y serait point admis  
Χε χερε θεεθμεεζ ηζμοτ

21. Par toi Marie, nous exultons  
Le Paradis, nous retrouvons  
Et de Satan, sommes libérés  
Χε χερε θεεθμεεζ ηζμοτ

22. Et nous étions tous condamnés  
La mort nous tenait enchaînés  
Par toi, la joie est retrouvée  
Χε χερε θεεθμεεζ ηζμοτ

23. Voici, nous sommes rassemblés  
Devant ta face, prosternés  
Salut à toi, avons crié  
Χε χερε θεεθμεεζ ηζμοτ

24. Avec audace, je te loue  
Et je te chante, fille de David  
Ton serviteur est à genoux  
Χε χερε θεεθμεεζ ηζμοτ

25. Ne m'oublie pas ô notre Dame  
Noble joyau, diamant précieux  
Car tu devins temple de Dieu  
Χε χερε θεεθμεεζ ηζμοτ

26. Marie, préserve et garde-le  
Notre saint père patriarche  
Πενιωτ εθογαβ αββα Tawadros  
Χε χερε θεεθμεεζ ηζμοτ

27. Et tous ses associés aussi  
Affermis-les, fortifie-les  
Et tout le peuple νιχριστιανος  
Χε χερε θεεθμεεζ ηζμοτ

28. Aussi l'auteur de ce cantique  
Qui crie et chante à pleine voix  
Vers Dieu, adresse sa supplique  
Χε χερε θεεθμεεζ ηζμοτ

29. Miséricorde, il a crié  
Pour qu'il obtienne le secours  
A l'heure du jugement dernier  
Χε χερε θεεθμεεζ ηζμοτ

30. Marie, par ton intercession  
Auprès de Dieu que tous adorent  
Il nous accorde le pardon  
Χε χερε θεεθμεεζ ηζμοτ

31. Et tes bienfaits, accorde-nous  
Ô descendance de David  
Et de l'enfer, préserve-nous  
Χε χερε θεεθμεεζ ηζμοτ